

FAQs

Title I School Improvement Program (SIP) Interventions for the 2015-2016

1. Q: Has the TEA Waiver pending from USDE been approved?

A: The Texas Education Agency, in June 2015, requested a waiver for the 2015-2016 school year. The Texas Education Agency (TEA) has received approval from the U. S. Department of Education (USDE) for a request to waive specific provisions of the Elementary and Secondary Education Act (ESEA), as amended by P.L. 107-110 No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001. The waiver requests gives TEA and more than 1,200 local education agencies (LEAs) additional flexibility while reducing duplication. For additional information regarding specific ESEA waivers click on http://tea.texas.gov/Texas_Schools/Waivers/NCLB-ESEA_Waiver_Information.

2. Q: Have the 2014-2015 Preliminary Accountability System Ratings results been released?

A: Schools have received their 2015 Accountability Rating for the spring. Under key components of the Elementary and Secondary Education Act (ESEA) waiver, formerly known as No Child Left Behind (NCLB) Act of 2001, Texas schools will no longer be designated as having met or made Adequate Yearly Progress (AYP). Schools are now designated as "Met Standard" or "Improvement Required". Additionally, schools in Texas may have been designated as a Priority or a Focus School. The lowest performing 15 percent of schools are identified as Priority or Focus School. The Focus and Priority designations were made in 2013-2014 and are in place for 3 years. See the 2014-2015 Preliminary Accountability System Ratings on the External Funding website, under AYP School Choice.

3. Q: What does it mean to be identified as a Priority or Focus School?

A: Priority schools are Title I high schools with graduation rates of less than 60% and/or schools with the lowest achievement on reading/math system safeguards at the All Student level. Focus schools are Title I schools ranked by the widest gaps between reading/math performance of the federal student groups and safeguard targets of 75%. Identified schools will be subject to a series of federally-prescribed interventions. See the identified schools list on the External Funding website, under AYP School Choice.

4. Q: How does a campus exit priority or focus status?

A: A school must make significant progress for two consecutive years following interventions and no longer fit the criteria to be identified as a priority or focus school. Additional information is forthcoming on exiting priority or focus status from TEA.

5. Q: Have AYP School and SES Parent Notification Letters been mailed to parents?

A: AYP School Choice Parent Notifications and SES Parent Notification have not been mailed out. Based on the waiver submitted by TEA and approved by USDE, HISD was not required to send the above mentioned parent notifications out to parents.

6. Q: Will Supplemental Educational Services (SES) be offered for the 2015 – 2016 school year?

A: No, Texas school districts will no longer be required to set aside a percentage of their Title I federal dollars to provide Supplemental Educational Services (SES). The district is free to use those funds on academic intervention programs it deems most effective for its students.

7. Q: Will students from the 2013 – 2014 school year be able to remain at their current AYP School of Choice for the new school year?

A: ESEA requires HISD to permit a child who transferred on an AYP School Choice Transfer to remain in the choice school through the highest grade in the school, this requirement is not waived. Students on an approved AYP School Choice Transfer from last school year will be able to remain at their AYP School of Choice up to the highest grade level served.

8: **Q: Will transportation continue to be provided for students who received transportation services for the 2013 – 2014 school year?**

A: Transportation will not continue to be provided for students who received transportation services last school year.

Preguntas frecuentes

Programa de Mejoramiento de Escuelas de Título I (SIP) Intervenciones para 2015-2016

1. P: ¿Se ha aprobado la exención pendiente solicitada por TEA al Ministerio de Educación de EE.UU.?

R: La Agencia de Educación de Texas (TEA), solicitó en junio de 2015 una exención para el ciclo escolar 2015-2016. TEA recibió del Ministerio de Educación de EE.UU. (USDE) la aprobación de su solicitud de exención de disposiciones específicas de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA) enmendada en el 2001 por la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB P.L. 107-110). La medida otorga a TEA y a más de 1,200 agencias de educación local (LEA) mayor flexibilidad y reduce la duplicación. Para ver más información sobre exenciones específicas de ESEA visite http://tea.texas.gov/Texas_Schools/Waivers/NCLB-ESEA_Waiver_Information.

2. P: ¿Se han publicado los resultados preliminares de 2014-2015 del Sistema de Responsabilidad?

R: Las escuelas han recibido su Clasificación del Sistema de Responsabilidad para la primavera de 2015. Conforme a los componentes claves de la exención de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA) anteriormente conocida como Ley de 2001 Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB), las escuelas de Texas ya no serán designadas como escuelas que cumplieron o realizaron Progreso Anual Adecuado (AYP). Ahora las escuelas se designan como "Cumplió con la norma" o "Necesita mejorar". Además, las escuelas de Texas podrían ser designadas como Escuelas Prioritarias o de Enfoque. Las escuelas que caen dentro del 15 por ciento de escuelas de menor rendimiento se identifican como Prioritarias o de Enfoque. Las designaciones "prioritaria" y "de enfoque" se implementaron en el ciclo 2013-2014 y rigen durante 3 años. Vea los resultados preliminares de 2014-2015 del Sistema de Responsabilidad en el sitio web de Fondos Externos, bajo Opciones Escolares AYP.

3. P: ¿Qué significa ser identificado como escuela Prioritaria o de Enfoque?

R: Las escuelas prioritarias son escuelas preparatorias de Título I con tasas de graduación inferiores a 60% y/o escuelas con el rendimiento más bajo en lectura/matemática en todos los niveles. Las escuelas de enfoque son escuelas de Título I clasificadas con base en los desfases más pronunciados entre el rendimiento en lectura/matemática de los grupos estudiantiles nacionales y los objetivos de salvaguardia de 75%. Las escuelas identificadas deberán someterse a una serie de intervenciones prescritas por la agencia federal. Vea la lista de escuelas identificadas en el sitio web de Fondos Externos, bajo Opciones Escolares AYP.

4. P: ¿Qué se requiere de una escuela para darla de baja del estatus prioritario o de enfoque?

R: Las escuelas deben realizar considerable progreso durante los dos años consecutivos siguientes a las intervenciones y no reunir las condiciones de clasificación prioritaria o de enfoque. TEA pronto dará a conocer más detalles sobre el proceso de baja de la designación prioritaria o de enfoque.

5. P: ¿Se han enviado las cartas de notificación AYP y SES a los padres de familia?

R: No se han enviado a los padres las notificaciones sobre Opciones Escolares con base en el AYP de las escuelas ni las notificaciones sobre Servicios Educativos Suplementarios (SES). En virtud de la exención solicitada por TEA y aprobada por USDE, no se requiere que HISD envíe a los padres las notificaciones antedichas.

6. P: ¿Se ofrecerán Servicios Educativos Suplementarios durante el ciclo escolar 2015-2016?

R: No; ya no se requiere que los distritos escolares de Texas destinen un porcentaje de los fondos federales de Título I para Servicios Educativos Suplementarios (SES). El distrito puede disponer de esos fondos para usarlos en los programas académicos de intervención que considere más eficaces para sus estudiantes.

7. P: Los estudiantes que durante el ciclo escolar 2013– 2014 asistieron a una escuela de opción debido a que su escuela original estaba en plan de mejoramiento, ¿podrán permanecer allí para el nuevo ciclo escolar?

R: Si HISD concedió a un estudiante una transferencia a una Escuela de Opción con base en el AYP de su escuela original, ESEA requiere que HISD permita a ese estudiante permanecer en su Escuela de Opción hasta completar el nivel académico más alto ofrecido en esa escuela; no hay exención para este requisito. Por lo tanto, los estudiantes a quienes se les haya aprobado la solicitud de transferencia a una Escuela de Opción con base en el AYP de su escuela original podrán permanecer en su Escuela de Opción hasta completar el nivel académico más alto ofrecido allí.

8. P: Los estudiantes que recibieron servicios de transporte durante el ciclo escolar 2013 – 2014, ¿continuarán recibiendo ese servicio?

R: Ya no se ofrecerán servicios de transporte a los estudiantes que los recibieron el pasado ciclo escolar.

FAQs

Title I School Improvement Program (SIP – Chương Trình Cải Tiến Học Đường) Những Can Thiệp cho NK 2015-2016

1. H: Sự chờ đợi để được miễn trừ của TEA có được USDE tán thành không?

TL: Cơ Quan Giáo Dục Texas (TEA), trong tháng Sáu 2015, đã xin một sự miễn trừ cho niên khoá 2015-2016. Cơ Quan Giáo Dục Texas đã nhận được sự phê chuẩn của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (USDE) cho một thỉnh cầu xin miễn trừ những điều khoản đặc biệt của luật “Elementary and Secondary Education Act” (ESEA – Luật Giáo Dục Tiểu và Trung Học), được tu chính bởi P.L. 107-110 của luật “No Child Left Behind Act” (NCLB – Không Trẻ Nào Bị Bỏ Rơi) năm 2001. Những thỉnh cầu miễn trừ này giúp cho TEA và trên 1,200 cơ quan giáo dục địa phương có thêm sự uyển chuyển trong khi giảm bớt sự trùng hợp. Muốn biết thêm thông tin về miễn trừ ESEA đặc biệt, hãy nhấn vào http://tea.texas.gov/Texas_Schools/Waivers/NCLB-ESEA_Waiver_Information

2. H: Việc Xếp Hạng Theo Hệ Thống Giải Trình Sơ Khởi nk 2014 – 2015 có được công bố chưa?

TL: Các trường đã nhận được sự Xếp Hạng theo Hệ Thống Giải Trình 2015 vào mùa xuân. Theo các yếu tố chính của sự miễn trừ luật ESEA, trước đây được gọi là luật “No Child Left Behind” năm 2001, các trường Texas không còn được xếp hạng là có Tiến Bộ Thỏa Đáng Hàng Năm (Adequate Yearly Progress – AYP). Bây giờ các trường được xếp là “Đạt Tiêu Chuẩn” (Met Standard) hay “Cần Cải Tiến” (Improvement Required). Thêm vào đó, các trường trong Texas có thể được xếp hạng là một trường Ưu Tiên (Priority) và Tập Trung (Focus). 15 phần trăm các trường có trình độ thấp nhất được xếp hạng là Ưu Tiên hay Tập Trung. Việc xếp hạng Ưu Tiên và Tập Trung được thực hiện trong 2013-2014 và đã được 3 năm. Hãy vào trang mạng “External Funding” trong “AYP School Choice” để xem các Thứ Hạng theo Hệ Thống Giải Trình Sơ Khởi 2015.

3. H: Khi được xếp là Ưu Tiên hay Tập Trung điều đó có nghĩa gì?

TL: Các trường Ưu tiên là các trường trung học thuộc *Title I* có tỉ lệ tốt nghiệp thấp hơn 60% và/hoặc là những trường có thành tích thấp nhất về đọc sách/làm toán ở cấp bậc Mọi Học Sinh. Các trường Tập Trung là các trường thuộc *Title I* được xếp hạng theo khoảng cách biệt lớn nhất giữa trình độ đọc sách/làm toán của nhóm học sinh liên bang và tiêu điểm an toàn là 75%. Những trường được nhận diện này sẽ phải chịu một chuỗi can thiệp mà liên bang đặt ra. Xem danh sách các trường này trong trang mạng “External Funding” dưới “AYP School Choice”.

4. H: Làm thế nào một trường được ra khỏi tình trạng ưu tiên hay tập trung?

TL: Một trường phải có tiến bộ hiển nhiên trong hai năm liền sau khi có những can thiệp và không còn nằm trong các tiêu chuẩn được nhận biết là một trường ưu tiên hay tập trung. Sẽ có thêm các thông tin về việc ra khỏi tình trạng ưu tiên hay tập trung từ TEA.

5. H: Thư Thông Báo cho Phụ Huynh về SES và Trường AYP có được gửi cho phụ huynh chưa?

TL: Thông báo cho Phụ Huynh về Chọn Trường AYP và về SES chưa được gửi đi. Dựa trên sự miễn trừ do TEA nộp và được USDE phê chuẩn, HISD không buộc phải gửi các thông báo nói trên cho phụ huynh.

6. H: Dịch vụ “Supplemental Educational Services” (SES) có được cung cấp cho niên khoá 2015 – 2016 không?

TL: Không, các khu học chánh Texas không còn phải dành riêng một phần trăm số tiền liên bang trợ cấp cho *Title I* để cung cấp dịch vụ giáo dục bổ túc “Supplemental Educational Services” (SES). Học khu được tự do sử dụng ngân khoản này cho các chương trình giáo dục được coi là có kết quả nhất cho học sinh của mình.

7: H: Các học sinh thuộc niên khoá 2013 – 2014 có thể vẫn ở lại trường “AYP School of Choice” trong niên khoá mới không?

TL: ESEA đòi buộc HISD phải cho phép một học sinh đã chuyển vào một trường “AYP School Choice” thì vẫn ở lại trường được lựa chọn này cho đến lớp cao nhất của trường đó, điều kiện này không được miễn trừ. Những học sinh nào đã được đồng ý cho chuyển vào trường “AYP School Choice” từ niên khoá trước thì có thể ở lại trường này cho đến lớp cao nhất.

8: H: Sự chuyên chở có được cung cấp cho những học sinh nào được chuyên chở trong niên khoá 2013 – 2014 không?

TL: Sự chuyên chở sẽ không tiếp tục được cung cấp cho những học sinh nào được chuyên chở trong niên khoá trước.

أسئلة متكررة

الباب الأول / برنامج تحسين المدارس (SIP) التدخل في العام (2015-2016)

1. هل تمت الموافقة على التنازل المُعلَق من قبل وزارة التعليم الأميركية لمصلحة وكالة تكساس للتعليم ؟ طلبت وكالة تكساس للتعليم في حزيران 2015 التنازل للعام الدراسي 2015-2016. لقد إستلمت وكالة تكساس للتعليم من وزارة التعليم الأميركية الموافقة على طلب التنازل وفق أحكام محددة من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) المعدل ، والمعروف بقانون عدم إهمال أي طفل (NCLB) لعام 2001 . لقد أعطت طلبات التنازل المزيد من المرونة وتقليل من الإزدواجية لوكالة تكساس للتعليم ولأكثر من (١٢٠٠) وكالة تعليمية محلية. لمزيد من المعلومات بشأن التنازلات المحددة الخاصة ب (ESEA) استعمل الرابط التالي

http://tea.texas.gov/Texas_Schools/Waivers/NCLB-ESEA_Waiver_Information

2. هل تم الإفراج عن نتائج التقييمات الأولية لنظام المساواة لعام 2014-2015 ؟

أ . لقد إستلمت المدارس تقييمات المساواة لفصل الربيع. بموجب المكونات الأساسية من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) والمعروف بقانون عدم إهمال أي طفل (NCLB) لعام 2001 ، لم يعد يتعين على مدارس تكساس إثبات إنها إستوفت أو أحرزت التقدم السنوي المناسب (AYP) ، وأطلق عليها " أوفت بالمعايير) أو " التحسين مطلوب). بالإضافة الى ذلك ، ويمكن تسمية المدارس في ولاية تكساس بمدارس الأولوية ومحط الإهتمام. وتم تحديد نسبة 15% من المدارس الأدنى من حيث الأداء كمدارس ذات الأولوية و ومحط الإهتمام. لقد تم تحديد مدارس الأولوية ومحط الإهتمام للعام 2013-2014 وهما في موضع التنفيذ لمدة ثلاث سنوات . إنظر نتائج التقييمات الأولية لنظام المساواة لعام 2014-2015 على موقع التمويل الخارجي تحت AYP School Choice.

3. ماذا يعني تحديد المدرسة كونها أولوية أو محط إهتمام

المدارس الأولوية هي الباب الاول ، المدارس الثانوية التي معدلات التخرج فيها أقل من 60% أو المدارس ذات المستويات الأدنى في أداء نظام الضمانات للقراءة والرياضيات على مستوى جميع الطلاب. مدارس الأولوية هي مدارس الباب الأول ، التي تشكل أوسع الفجوات مرتبة في أداء القراءة والرياضيات للمجاميع الطلابية على المستوى الإتحادي وضمانات الأهداف 75% . ستخضع المدارس المحددة الى سلسلة من التدخلات المقررة على المستوى الإتحادي . إنظر قائمة المدارس التي تم تحديدها على موقع التمويل الخارجي تحت AYP School Choice.

4. كيف يتم إخراج المدرسة من وضع مدارس الأولوية و محط الإهتمام

يجب ان تحقق المدرسة تقدماً ملموساً على مدى عامين متتاليين يتبعها تدخلات تبين ان المدرسة لم تعد تتناسب مع المعايير التي تحديدها كونها مدرسة أولوية أو محط الإهتمام. معلومات إضافية عن وضع المدارس محط الإهتمام الحالية ستصدرها وكالة تكساس للتعليم

5. هل تم إرسال رسائل الإشعار بالتقدم السنوي الملانم (AYP) والخدمات التعليمية التكميلية (SES) إلى أولياء أمور الطلاب؟

جواب: لم يتم إرسال إشعارات التقدم السنوي الملانم وإشعار الخدمات التعليمية التكميلية إلى أولياء أمور الطلاب . فإستناداً على التنازل المُقدّم من قبل وكالة تكساس للتعليم (TEA) والذي تم إقراره من قبل وزارة التعليم الأميركية (USDE)، لم يكن مطلوباً من المنطقة التعليمية المستقلة للمدارس في هيوستن (HISD) إرسال الإشعارات المذكورة أعلاه إلى أولياء الأمور .

6. هل سيتم تقديم الخدمات التعليمية التكميلية (SES) للعام الدراسي (2015-2016) ؟

جواب: كلا ، لم يعد مطلوباً من المناطق التعليمية في ولاية تكساس بتخصيص نسبة مئوية من أموالها الإتحادية للباب الأول لتوفير الخدمات التعليمية التكميلية . والمنطقة التعليمية حُرّة في استخدام تلك الأموال في برامج التدخل الأكاديمي والتي تراها الأكثر فاعلية لطلابها .

7. هل سيكون الطلاب من العام الدراسي (2013-2014) قادرين على البقاء في خيار المدرسة الحالي للتقدم السنوي الملانم

للعام الدراسي الجديد ؟

يتطلب قانون التعليم الابتدائي والثانوي من (HISD) السماح للطفل الذي نُقل على أساس نقل خيار المدرسة للتقدم السنوي الملانم ، بالبقاء في خيار المدرسة من خلال الصف الأعلى في المدرسة، ولم يتم التنازل عن هذا الشرط . سيكون بمقدور الطلاب المُعتمدين

على خيار المدرسة للتقدم السنوي الملائم ، البقاء في خيارهم المدرسي للتقدم السنوي الملائم من خلال أعلى صف كانوا في المدرسة .

**8. هل سيتم مواصلة توفير خدمات النقل للطلاب الذين كانوا يحصلون على خدمات النقل للعام الدراسي (2013-2014) ؟
جواب: لن يستمر توفير النقل للطلاب الذين حصلوا على خدمات النقل في العام الدراسي الماضي .**